

گلوبال ریسرچ مورخ 24 جنوری 2014 م

مترجم : پیکار پامیر

وزارت دفاع امریکا میخواد ده هزار سرباز در افغانستان نگهدارد

نشریه " گلوبال ریسرچ " ، اخیراً از قول منابع مطلع امریکایی، مطلبی را در مورد تصمیم مقام وزارت دفاع آن کشور مبنی بر تعداد سربازانی که قرار است پس از سال 2014 میلادی در افغانستان نگهداشته شوند، به نشر سپرده است که اینک ، ترجمه فارسی دری آن، غرض مطالعه هم میهنان عزیز تقدیم میگردد :

" ارتش امریکا در نظر دارد به تعداد ده هزار از سربازانش را پس از خروج نیرو های جنگی آن کشور از افغانستان که قرار است در اخیر سال روان انجام گیرد، در آنجا { در افغانستان } نگهدارد و کمتر از این تعداد، پذیرفتنی نخواهد بود. فرمانده ارشد نظامی امریکا (جنرال جوزف دنفورد) در افغانستان، این پیشنهاد را ضمن دیدار اخیرش با شورای امنیت ملی کاخ سفید، ارائه نمود. وی استدلال میکند که نگهداری ده هزار سرباز در افغانستان، حداقل ضرورتی است که برای امنیت پایه های استراتژیک امریکا در سراسر افغانستان کافی خواهد بود. مقام های اطلاعاتی و وزارت امور خارجه آن کشور نیز پیشنهاد متذکره را تأیید نموده اند. باساس گزارش های رسانه یی، راجع به حضور این تعداد سرباز امریکا به منظور ادامه عملیاتها، پافشاری وجود دارد."

" گلوبال ریسرچ " چنین ادامه میدهد : " وزارت دفاع امریکا مصمم است کنترلش بر افغانستان را حفظ کند تا از آن طریق پروژه های نظامی اش علیه چین ، ایران، آسیای جنوبی و اقمار شوروی دیروز را که سر شار از نفت و گاز اند، به پیش برد... علاوه ، به تعداد دو تا سه هزار سرباز ناتو و سایرکشور های متحدنیز پس از سال 2014م در خاک افغانستان باقی خواهند ماند. باید گفت که همین اکنون افغانستان در اشغال نظامی سی و هفت هزار و پنجصد سرباز امریکایی و نزده هزار سرباز ناتو و کشور های دیگر میاشد. قرار است تا اخیر ماه آینده ، سربازان موجود امریکایی در افغانستان، به سی و دو هزار تن تقلیل یابد. "

" نشریه مذکور اضافه میکند که " آقای جی کارنی سخنگوی کاخ سفید به روز چهارشنبه گفته است که اوباما، هنوز در باره تعداد دقیق و نهایی سربازان قابل نگهداری در افغانستان، تصمیم اتخاذ نکرده است .

زیرا در نظر دارد، موضوع را با فرماندهان نظامی، شبکه اطلاعاتی، دیپلماتها و کارشناسان امور انکشافی در میان بگذارد. تعیین وضعیت دقیق پس از سال 2014م، بخاطر بروز کش و قوس میان امریکا و حامد کرزی راجع به امضای توافقنامه امنیتی و اینکه واقعا چه تعداد از سربازان امریکایی در آنجا باقی بمانند، در حاله یی از ابهام قرار دارد. جانب امریکا از حکومت کابل میخواهد برای سربازانی که در خاک افغانستان باقی میمانند، مصونیت کامل قضایی بدهد تا اطمینان حاصل کند که سربازان امریکا، بخاطر ارتکاب جنایت جنگی در داخل افغانستان محاکمه نمیشوند.

اداره اوباما انتظار داشتند که حامد کرزی، توافقنامه امنیتی را پس از آنکه لویه جرگه دوهزار و پنجمند نفری آنرا در ماه نوامبر گذشته تأیید نمود، امضا کند، اما رییس جمهور افغانستان که در نتیجه هجوم نیرو های امریکایی به آن کشور، به قدرت نصب شد، با این دست آویز که نیرو های امریکایی باید عملیات شبانه و حملات هوایی شان بالای قرا و قصبات آن کشور را متوقف سازند، امضای توافقنامه را به تعویق افگند. وی ادعا دارد که این حملات، از تعداد زیاد افراد غیر نظامی قربانی میگیرد. کرزی همچنان از جانب امریکا میخواهد زمینه مذاکرات صلح میان حکومت کابل و گروه طالبان را مساعد سازد. آنچه این دعوا ها را تند تر ساخت، همانا حملات هوایی امریکا بالای یکی از قریه های ولایت پروان { دره و ازغر در غوربند } میباشد که باعث کشته شدن دو زن و پنج کودک گردید. این اعتقاد بگونه وسیعی وجود دارد که حامد کرزی، امضای توافقنامه را تا ماه اپریل آینده که انتخابات ریاست جمهوری صورت خواهد گرفت، به تعویق خواهد انداخت. منظور وی از این کار اینست که در مورد آینده خویش و اینکه هنوز هم بایستی در امور کشور نفوذ داشته باشد، اطمینان حاصل نماید.

این دعوا ها میان واشنگتن و رژیم دست نشانده حامد کرزی موجب آن گردید که رییس جمهور اوباما، جمعه گذشته قانونی را به امضا برساند که بر وفق آن، تنها وجه یک میلیارد و دوصد ملیون دالر { بجای بیشتر از دو میلیارد دالر گمکی که در سال گذشته پرداخته شده بود } برای سال 2014 افغانستان

اختصاص یابد. این کاهش پنجاه در صدی کمکها، در حقیقت، فرجام بد مالی را برای کشوری پیشبینی میکند که تقریباً بصورت کل متکی به کمکهای خارجی میباشد. سایر کشور های کمک دهنده نیز ممکن است از واشنگتن تبعیت نموده از مساعدتهای شان برای افغانستان بکاهند. بانک جهانی اعلام نمود که گراف بهبود اقتصادی کشور که در سال گذشته چهارده اعشاریه چهار درصد بود، به سه اعشاریه یک درصد کاهش یافته است. اداره کمکهای انکشافی امریکا نیز روابطش را با کرزی، بخاطر تعلل در امضای توافقنامه امنیتی، وسیعاً کاهش داده است. میان کرزی و مطبوعات افغانستان نیز بخاطر نشر و پخش گفت و گوها و تقاضای افکار عامه غرض امضای هر چه زودتر توافقنامه، اصطکاک بوجود آمده

است . آنوقت نشانه های خرابی بیشتر در روابط میان واشنگتن و رییس جمهور دست نشانده تبارز نمود که روز جمعه گذشته، یک حمله { تروریستی } بالای یک رستوران مشهور در منطقه دپلوماتیک کابل صورت گرفت و باعث مرگ کارمند بلند رتبه صندوق بین المللی پول ، چند کارمند سازمان ملل و تعداد دیگر گردید. کرسی، ضمن ابراز همدردی با خانواده های قربانیان، اظهار داشت که نیروهای تحت فرمان امریکا، در سرکوب تروریسم و جلوگیری از قربانی شدن مردم توجه نکرده است . حتا دو نشریه طرفدار حکومت، پا را از این هم فرا تر گذاشته نوشتند که انفجار در رستوران مورد نظر، کار طالبان نبوده است ، بلکه شبکه های استخباراتی غرب تلاش دارند فضایی را خلق نمایند تا درپناه آن، بتوانند حضور نظامی دراز مدت شان در افغانستان را موجه جلوه دهند. "

" گلوبال ریسرچ " از دو روزنامه چاپ کابل بنام های " ویسا " و " سرنوشت " نام برده مینویسد که " رونامه ویسا از قول کارشناسی که اسمش را افشا نکرده ، نوشت " حمله { بالای رستوران لبنانی در کارته وزیر اکبر خان کابل } توسط شبکه های جاسوسی به راه انداخته شد تا حامل پیام خاصی باشد... برخی از شاهدان میگویند ماهیت این حمله چنان بود که با امضای توافقنامه امنیتی دو جانبه با امریکا پیوند داشته است. و روزنامه سرنوشت هم گفت که میان عمل بمباران هوایی امریکا و حمله بالای رستوران در کابل، ارتباط وجود داشته است . ظن آن میرود که این حملات ، به منظور تحت فشار قرار دادن افغانستان در جهت خاصی ، با یکدیگر مرتبط باشند. شاید هم مغز متفکر این عملیات خواسته باشد برای دنیا و مردم افغانستان چنین وانمود کند که هنوز حضور نیرو های خارجی در خاک افغانستان یک نیاز است ..."

یادداشت مترجم : ترجمه و خوانش مطلب بالا، به معنی تردید یا تأیید مقصود نویسنده یا گزارشگر نشریه " گلوبال ریسرچ " از سوی ما نخواهد بود. بلکه برای آن است تا بدانیم در اطراف کشور عزیز ما افغانستان، بصورت عام و خاص چه میگذرد؟ دیگران چه میگویند؟ و نکات نظر قدرتهای ذیدخل در امور افغانستان چه خواهد بود؟ پس، خواننده گرامی میتواند نکات اساسی ناشی از مقاصد کشورهای خارجی، بازیهای " موش و گربه " میان کرسی و اربابان بیرونی وی، زد و بند های خاص سیاسی با گروه های تروریستی طالبان و بالاخره، حیرانی و انفعال اکثریت مردم افغانستان را خود، درک و کشف نماید.